

May 10, 2006

DECLARATION

The undersigned, Jan McLin Clayberg, having an office at 5316 Little Falls Road, Arlington, VA 22207-1522, hereby states that she is well acquainted with both the English and German languages and that the attached is a true translation to the best of her knowledge and ability of the specification and claims of international patent application PCT/EP 2004/013846 of WORGULL, K., entitled "CUTTING HEAD FOR AN ELECTRIC HAIR CUTTING MACHINE".

The undersigned further declares that the above statement is true; and further, that this statement was made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or document or any patent resulting therefrom.


Jan McLin Clayberg

CUTTING HEAD FOR AN ELECTRIC HAIR CUTTING MACHINE

5 The invention relates to a cutting head for an electric hair cutting machine as generically defined by the preamble to claim 1.

10 A cutting head for an electric hair cutting machine, forming this generic type, is known for instance from European Patent Disclosure EP0856386B1. In it, in the cutting head, an upper shearing blade is driven oscillatingly by back and forth motions by means of an electric motor and an eccentric, and cutting of the hair is done between a fixed lower shearing blade and the movable upper shearing blade. For cutting the hair, it is important that the cutting edges between the two blades are sharp, and that as much as possible no gap or play exists between them.

15 Because of the oblique disposition, when hair is being cut between the fixed blade and the movable blade, these blades have a wedging action, which can lead to the gap and thus make the cutting performance substantially worse. To avoid this, the movable upper shearing blade is pressed with strong spring force against the lower shearing blade and is dimensioned correspondingly stably. Because of the

20 stable and thus heavy (massive) embodiment of the movable upper shearing blade and because of the friction resulting from the requisite contact- pressure force, high drive energy is required, which necessitates a relatively heavy drive motor, and in the case of a cordless hair cutting machine a relatively heavy rechargeable battery in addition. Moreover, strong forces of acceleration are

25 transmitted as troublesome vibration to the housing of the hair cutting machine.

 The object of the invention is therefore to overcome the above-described disadvantages, in a hair cutting machine of the same generic type.

This object is attained by the characteristics of the body of claim 1. Further advantageous refinements and features of the invention are disclosed in the dependent claims.

5 Because in the cutting head with a lower shearing blade and an upper shearing blade for an electric hair cutting machine, it is provided that the lower and upper shearing blades be joined solidly to one another, and an oscillatingly drivable cutting blade, made from a flat material and having a cutting serration, is located in a slit between the lower and upper shearing blades, the aforementioned
10 disadvantages are overcome.

The invention is described in further detail in terms of an exemplary embodiment.

15 Shown are:

Fig. 1, in a side view, a cutting head, in a section through a lower shearing blade, an upper shearing blade, and a cutting blade;

20 Fig. 2, the cutting head of Fig. 1, which is connected to a hair cutting machine;

Fig. 3, a sectional view taken along the line III-III in Fig. 1;

25 Fig. 4, a top view taken along the line IV-IV in Fig. 1, but without the cutting blade and without a hair cutting length adjuster;

Fig. 5, a plan view on an underside of the cutting head;

Fig. 6, a side view taken along the line VI-VI of the shearing blade in Fig. 4;

Fig. 7, a side view of the cutting blade with a slaving device;

Fig. 8, a plan view VIII-VIII on the cutting blade of Fig. 7;

5

Fig. 9, a side view IX-IX of the shearing blade of Fig. 6;

Fig. 10, a side view X-X of the shearing blade of Fig. 6;

10 Fig. 11, a plan view on the cutting head, with a parallel guide of the cutting blade;

Fig. 12, a back view of the cutting head of Fig. 11; and

15 Fig. 13, in a sectional side view, a cutting head of the prior art, which is joined to a hair cutting machine.

Fig. 1 shows a cutting head 1 with lower and upper shearing blades 2, 3 for an electric hair cutting machine 4 (Fig. 2), in which the lower and upper shearing
20 blades 2, 3 are solidly joined to one another. Between the lower and upper shearing blades 2, 3, there is a slit 31, in which a cutting blade 5 is received that is made from a flat material 7 and that can be driven to oscillate by a slaving device 12. The cutting blade 5 is provided on its end with a cutting serration 6 (Fig. 8), which corresponds with a shearing blade serration 19 of the lower shearing blade
25 2 and a shearing blade serration 19 of the upper shearing blade 3.

The cutting blade 5 is made from a thin flat material 7, preferably from a hard metal sheet 7.1, which leads to an extreme reduction in mass and can furthermore be manufactured economically. The cutting blade 5 is preferably provided with a

material thickness S of approximately 0.1 to 1.0 mm. Since the low-mass cutting blade 5 is moreover driven without contact-pressure force, substantially less driving energy is necessary, and interfering vibration at the housing 17 of the hair cutting machine 4 is largely suppressed. Because the low-mass cutting blade 5 is moreover driven without contact- pressure force, extremely low friction results, and thus the oil consumption is extremely low. To reduce the weight of the two shearing blades 2, 3, the cutting blade 5 is guided between the two fixed shearing blades 2, 3. The guide width B between the two shearing blades 2, 3 can be adapted precisely to the thickness S of the movable cutting blade 5 with extremely minimal play, making an additional contact-pressure force superfluous.

The cutting head 1 is selectively provided with an integrated hair cutting length adjuster 9, making the cutting blade 5 capable of being displaced manually in the slit 31 in the direction of the arrow (arrow 32) via a lever 33. This hair cutting length adjuster 9 is in principle known from the aforementioned EP0856386B1, particularly from Figs. 1 through 5 thereof along with the corresponding description, but instead of the lower shearing blade, in this case the two shearing blades 2, 3 solidly joined to one another are displaceable/adjustable relative to the cutting blade 5. The cutting head 5 is embodied as a structural unit 34 and is embodied as lockable to the hair cutting machine 4 (Fig. 2).

Fig. 2 shows a cutting head 1 that is joined to the hair cutting machine 4. The hair cutting machine 4 is provided with a drive motor 11 with an eccentric 13, and an eccentric peg 14 drives the cutting blade 5 via the slaving device 12. The drive motor 11 is connected to a rechargeable battery 16 via a switch 15.

To prevent soiling in an interstice 10 of the drive motor 11 and the cutting head 1, the cutting head 1 can be constructed as fully encapsulated. Moreover, the interstice 10 can be utilized for a lubricant reservoir 8, thus maximally dispensing

with manual refilling.

By means of a closed structural form of the cutting head 1, any kind contact of the movable cutting blade 5 with the scalp of a person is avoided. This makes a further spacing of the cutting blade 5 apart for the housing 17 possible without the risk of injury and makes improved manipulation possible when working with the hair cutting machine 4.

Fig. 3 shows the cutting head 1 along the section line III-III in Fig. 1, showing a section through the lower shearing blade 2, upper shearing blade 3, and cutting blade 5. The cutting blade 5 that oscillates back and forth is located between the fixed lower shearing blade 2 and the fixed upper shearing blade 3 and is shown here with its cutting serration 6 in the direction of the arrow (arrow 35) just before cutting a plurality of hairs 18 (shown here only symbolically). The lower shearing blade 2 and the upper shearing blade 3 are provided in a line with an identical, diametrically opposed shearing blade serration 19 at equal spacings, and the cutting serration 6 of the cutting blade 5 is located at lesser spacings, so that the hair 18 will be cut not simultaneously but in staggered fashion. In practice, a serration ratio of 1.5 (shearing blade serration 19) to 1.3 (cutting serration 6) has proven itself. To prevent the creation of a burr (as would be the case in stamping) in the manufacture of the cutting serration 6, the cutting serration is produced by erosion.

Fig. 4 shows a top view IV-IV on the cutting head 1 of Fig. 1, but without the cutting blade 5 and the hair cutting length adjuster 9.

Fig. 5 shows a plan view on an underside of the complete cutting head 1 with two fastening screws 40, 41 for fastening a stationary eccentric part 42 (Fig. 1).

Fig. 6 shows a side view taken along the line VI-VI of the two shearing blades 2, 3 in Fig. 4.

Fig. 7 shows a side view of the cutting blade 5 with a slaving device 12 and a connecting rail 43, which is solidly connected (for instance glued) to the cutting blade 5.

Fig. 8 shows a plan view VIII-VIII on the cutting blade 5 of Fig. 7. On both sides of the connecting rail 43, there is a respective spring leg receptacle 44, 45, each with a respective bore 46, 47 for receiving legs 38, 39 of a spring 37 (Fig. 11).

Fig. 9 shows a side view IX-IX of the shearing blades 2, 3 of Fig. 6; here the slit 31 for receiving the cutting blade 5 is clearly visible. In this exemplary embodiment, the slit 31 is located all the way through; however, it is also possible to provide the slit 31 up to just before the ends of the shearing blade serration 19 and to provide it with a common rounding.

Fig. 10 shows a side view X-X of the shearing blades 2, 3 of Fig. 6.

Fig. 11 shows a plan view on the cutting head 1 with the lower and upper shearing blades 2, 3 and the stationary eccentric part 42 removed, to make a spring 37 more clearly visible. The lever 33 for manually adjusting the cutting blade 5 has been shown in dashed lines. The cutting blade 5 is guided by a parallel guide 36 by means of the one-piece, U-shaped spring 37 by means of two legs 38, 39, and for this purpose the cutting blade 5 is provided with corresponding receptacles 40, 41 for the ends of the legs. The two bores 46, 47 serve to receive the angled ends of the legs 38, 39. The spring 37 is embedded in a carriage 48, so that the cutting blade 5 is capable of moving parallel. For displacing the carriage

48 by means of the eccentric 13, the carriage 48 has a sliding face 49, represented by dot-dashed lines, which corresponds to a plane face 50 (Fig. 4) of the lower shearing blade 2.

5 Fig. 12 shows a back view of the cutting head 1 of Fig. 11, and in this case two detent hooks 50, 51 can be seen, which are joined integrally to the carriage 48 of plastic and serve to lock to the hair cutting machine 4.

10 Fig. 13 - in comparison to Fig. 2 - in a sectional side view shows a cutting head 1.1 of the prior art, which is joined to a hair cutting machine 4. It also becomes clear here that a structurally required gap 21 (because of the oscillating upper shearing blade) between the cutting head 1.1 and the housing 17 brings about soiling from fine hair particles in the interstice 10, which is prevented in the exemplary embodiment of Fig. 2.

List of Reference Numerals:

	1	Cutting head
5	2	Lower shearing blade
	3	Upper shearing blade
	4	Hair cutting machine
	5	Cutting blade
	6	Cutting serration
10	7	Flat material
	7.1	Metal sheet
	8	Lubricant reservoir
	9	Hair cutting length adjuster
	10	Interstice
15	11	Drive motor
	12	Slaving device
	13	Eccentric
	14	Eccentric peg
	15	Switch
20	16	Rechargeable battery
	17	Housing
	18	Hair
	19	Shearing blade serration
	20	Tooth gap
25	21	Gap
	31	Slit
	32	Arrow
	33	Lever
	34	Structural unit

	35	Arrow
	36	Parallel guide
	37	Spring
	38, 39	Leg
5	40, 41	Fastening screw
	42	Stationary eccentric part
	43	Connecting rail
	44, 45	Spring leg receptacle
	46, 47	Bore
10	48	Carriage
	49	Sliding face
	50	Plane face
	51, 52	Detent hook
15	B	Guide width
	S	Thickness of cutting blade 5